



[какое-то кафе в центре Таллинна, 20 ноября 2000 года

присутствуют - Шарапов, Надя, Виллу и Тиртс из J.M.K.E., Лаури "Уймс" Лейс из PSYCHOTERROR и ещё какая-то тусовка]

Шрпв: А ты вообще лучше по-русски или по-английски говоришь?

Виллу: По-эстонски. [смех]

Шрпв: Нет, ну из иностранных для тебя языков?

Виллу: Финский... Финский, да.

Шрпв: То есть ты ещё и финский знаешь?

Виллу: Ну, здесь в Таллине и в Северной... Nord, North... Давай, если я не знаю по-русски, то по-английски попробую, если не знаю по-английски...

Шрпв: Попроси Уймса перевести, если что. Ну, как ты финский выучил?

Виллу [серьёзно]: Из телевизора.

Шрпв: А что, разве не глушили финские передачи?

Виллу: Это всё время видели финские интересные... какой-то "Voice Of America" не слышали или только вау-ууу и пару слов. А финский ТВ всегда видели.

Шрпв: Русский ты учил в школе.

Виллу: Угу. И на улица. [смеётся]

Шрпв: А на улице - это в форме "проклятый эстонец"?

J.M.K.E. образовались 18 января 1986 в составе: Мати Порс (Mati Pors, вокал), Виллу Тамме (Villu Tamme, вокал и гитара) из VELIKIJE LUKI, Венно Ванамельдер (Venno Vanamolder, барабаны) из VERINE PUHAPAEV и Тарво Ханно Варрес (Tarvo Hanno Varres, бас) из NOVIKOV. Существуют разные варианты расшифровки аббревиатуры, основных - два: "Jah, Muidugi, Kuid Ei" ("Да, конечно, но нет") и "Jeesus Maria!" "Karjatas Eit" ("Иисус Мария!", - воскликнула старуха" - фраза из "Похождений бравого солдата Швейка" Ярослава Гашека). "Глупое название для группы, но ничего не поделаешь...", - говорит сам Виллу.

Достаточно быстро Мати ушёл и группа продолжила как трио, иногда выступая с другими вокалистами. Например, с Тыну Трубецки (Tonu Trubetsky) из VENNASKOND



Виллу: Ну... Да... Но это не очень долго, теперь уже такая проблема как будто нету. Есть, конечно, но в советские времена очень много было. Эстонцы и русские здесь не очень хорошо общаются. Но уже такой большой конфронтации нету.

Шрпв: А это из-за языка или вообще почему?

Виллу: Я не знаю. Я совсем не знаю.

Шрпв: Ты можешь рассказать про последние концерты J.M.K.E.? Я вот вычислил, что вы летом играли в Москве и в Кулдиге, ну и с UZ JSME DOMA.

Виллу: Не, ну, концерты делаем. Скажем, эти самые главные концерты были.

Шрпв: Тебе концерт понравился в Москве с Марки Рамоне?

Виллу: Понравился. Только там это дурацко было, что билет был очень дорогой и мало людей было. Ещё все там говорили, что панки не очень хорошо отнеслись к тем, кто туда внутрь пошли.

Шрпв: Понравилось ли тебе больше в "Джерри Рубине", чем вот в том ДК?

Виллу: Нет, так невозможно сказать, потому что это очень разные - один был маленький клуб, другой - большой зал, это всегда разное.

Шрпв: А где тебе больше нравится играть?

Виллу: В клубах, в клубах... Но там тоже хорошо, в этом зале.

Шрпв: А в Эстонии есть клубы, где панк-группы играют?

Виллу: Ну, в принципе, уже нету в Таллине... В Пярну - есть, там организуют всё время какие-то клубы. Пярну - наш панковский центр, там очень много панков. В Таллине, возможно, в кафе будет пару раз панк-концерт, потом уже не хотят.

Шрпв: Почему не хотят? Всё разрушают?

Виллу: Не всё, но немножко. [смех]

Шрпв: Ну, на последнем вашем концерте в Таллине что-нибудь разрушили?

Виллу: Это было, кажется, нормально. Может быть, потому что туда чуть другая публика пришла. Не знаю, может, туда билет был чуть дороже, надо было что-то платить чехам. Людей было довольно много, но всё-таки, можно сказать, те, у кого больше денег, они меньше...

Виллу, 1987



они играли под названием VURST TRUBETSKY & J.M.K.E.

Первое время J.M.K.E. выступали в Эстонии, выезжали в Латвию, Литву, Россию (фестиваль в Подольске, 1987 г. - одна из записанных там песен вошла в 1997-м на сборник "Punk On Surn'd II"). В 1988-м J.M.K.E. с песней "Tere Perestroika" победили в песенном конкурсе эстонского телевидения, но поездки в Европу (обещанный

Венно, Тарво, Виллу



приз) они так и не дождались. В том же 1988-м Тарво перешел в ROOVEL OOBİK и в J.M.K.E. появляется новый басист Лембит Круль (Lembit Krull).

В 1989 на новоиспеченном финском лейбле "Stupido Twins" выходит 7" "Tere Perestroika", и в апреле J.M.K.E. смогли дать свой первый концерт за границей - на ком-

Шрпв: Дестройничают?

Виллу: Ага.

Шрпв: Слушай, а в Кулдиге как вы выступили? Уймс мне говорил, что буквально за

два дня ты его приглашал сыграть с J.M.K.E.

Виллу: Тогда уже был, в принципе, новый

басист. Перед этим пару недель в Риге

какой-то был большой фестиваль - очень

большой зал и мощная техника. Туда я ис-

кал нового басиста, тогда Лаури не смог

поехать, а потом я нашёл нового и репети-

цию делали в тот самый день. Где-то в пять

часов мы начали репетицию, и потом в Ригу

где-то в час ночи приехали. Оказалось, что

нам надо было играть в полдевятого, и так

не сыграли. Но в Кулдиге уже новый басист

был. И он хороший, он очень быстро изучил

все песни. Он раньше был фэном группы,

он много слышал эти песни.

Шрпв: А какой у вас сейчас состав? Нету

такого, как раньше, когда было два басиста,

два барабанщика?

Виллу: Ну, теперь, в принципе, один

барабанщик, но басистов уже три. [смех]

Шрпв: Можешь про них что-нибудь расска-

зать?

Виллу: Один, конечно, Лембит. В первый

раз пришёл в 1988-м и до 1994-го играл, и

потом в 1996 и теперь тоже... А теперь он

уже надоед, потому что он всегда виноват в

том, что группа очень пьяный. Если другие

и не очень пьяные, то он, Лембит, всегда

очень пьяный. Был какой-то концерт в этом

году, мы играли и так не очень хорошо, тоже

пьяные, он ничего не понимал и что-то там

бум, бум. Три песни сыграли, и потом взял

бас-гитару и пошёл со сцены вон. [смеётся]

Три песни играл и пошёл вдвоём с

барабанщиком.

Шрпв: А остальные басисты?

Виллу: Стен пришёл в 1994-м, и он тоже до

сих пор играет, но не всегда. В принципе,

мало играет, только на студии. Новый -

Реймо.

Шрпв: Можешь написать?

[что-то падает]

Шрпв: Бляха!

Виллу: Sorry!

[смех]

Шрпв: Извини, пожалуйста.



Лембит, Венно, Виллу

мунистическом форуме в Хельсинки. Осе-

нью они записывают свой первый альбом,

классический "Kulmale Maale" ("В холодную

страну"). Кстати, это первый альбом эстон-

ской группы, записанный за границей. В

Финляндии выходит пластинка на "Stupido

Twins", в Эстонии - кассета на "Kuldnokk".

"Absolutely excellent", - журнал "Maximum-

rocknroll" о дебюте J.M.K.E.

С конца 1989-го в группе новый барабанщик

- Ардо Пыдер (Ardo Poder). Венно ушёл в

P.V.A., объявив, что J.M.K.E. стала для него

слишком коммерческой группой.

В начале девяностых J.M.K.E. объехали с

концертами всю Эстонию, Скандинавию,



Виллу, 1993

Виллу: Да не, это моя вина, моё похмелье. [Я становлюсь обладателем автографа Виллу, который вместо своего имени написал имя басиста J.M.K.E.]

Виллу: У него фамилия очень хорошая - две буквы только. Официальная фамилия. Шрпв: Слушай, а почему, когда я просматривал телефонный справочник Таллина, я там не нашёл Виллу Тамме?

Виллу: Я запретил, у меня, как это, тайный номер. Там можно сказать, что не хочешь. Где J.M.K.E., там есть мой телефон.

Шрпв: А ты можешь рассказать про новый альбом?

Виллу: "Ohtumaa Viimased Tunnid".

Шрпв: Можешь по-русски это перевести?

Виллу: Последние часа... часы... hours... "Последние часы Запада". "Ohtumaa", если перевести точно, будет "страны вечера", ну, Запад, как "occident" по-английски.

Шрпв: Почему вы его так долго записывали? Почему там столько всяких гостей-друзей?

Виллу: Слишком много, да?

Шрпв: Да нет.

Виллу: Ну, теперь у нас две девушки, один - это она [Тиртс], другая - это солистка CON-FLICT OK! И они уже каждый раз на сцене



Германию, сделали несколько EP ("Pieni Mies, Iso Tuoppi" 7" - 1990, "Savist Saar" 12" - 1991, "Maailmalopp Koju Katte" 7" - 1993; все на "Stupido Twins").

В 1993-м группа начала записывать новый альбом "Gringode Kultuur" ("Культура гринго"), в июне он вышел на пластинке и компакт-диске в Финляндии и на кассете в Эстонии. В следующем году этот диск был издан в Германии на "Cuacha Records". Также в 1993-м "Stupido Twins" переиздали дебютный "Kulmale Maale" на компакт-диске с некоторыми бонус-треками.

В 1994-м из группы ушел Лембит (позже организовавший свою группу HOT KOMMUNIST), нового басиста зовут Стен Шерипов (Sten Seripov). Также появляется новый барабанщик Андрес Ару (Andres Aru - он играл также с HOT KOMMUNIST), с которым J.M.K.E., в основном, выступают на концертах, в то время как с Ардо делаются студийные записи.

Третий альбом "Sputniks In Pectopah" записывается в Таллине в январе-феврале 1995-го и содержит уникальные панк-хардкор обработки русских народных песен, революционных маршей, песен из художественных и мультипликационных фильмов и т.д. В августе альбом выходит на



тоже, поют немножко. Как будто большой оркестр. А ещё кто там, ещё один мужик был кто, этот, trumpet играл, но он на концертах не играет. На одном концерте играл, но он не умеет на концерте играть.

Шрпв: А Камилле теперь тоже участница группы?

Виллу: Не Камилль, а Промилль. Это шутка, Камилль Камилль [Camille Camille] - это был тот, кто так вот скрипку играл, раньше в VENNASKOND играла, теперь такая скрипка-star, как, знаешь, Ванесса-Мэй, дурацкую музыку делает. А [вокалистку J.M.K.E.] тогда называли Промилль Промилль. И она, в принципе, в CONFLICT OK! играет, но и у нас тоже.

Шрпв: Вариантов расшифровки названия два - "Jeesus Maria!", - Karjatas Eit" и "Jah, Muidugi, Kuid Ei".

Виллу: Их было больше, но...

Шрпв: Эти два главные?

Виллу: Две песни есть, где эти буквы. Но "Jeesus Maria!" - это был оригинал.

Шрпв: А в каком году это название было придумано?

Виллу: Не помню, но чуть раньше, чем... Ну, скажем, восемьдесят пять или что-то вроде.

Шрпв: Ты до этого в каких-нибудь группах играл?

Виллу: Да, тогда я в VELIKIJE LUKI играл, в то же самое время. В 1987-м я оттуда вышел, а потом в этом старом составе концерты делали немножко, через каждые три года или что-то в этом.

Шрпв: А сколько тебе лет тогда было, ну, когда J.M.K.E. собрались?

Виллу: 22. Теперь у меня уже [смешок] 37 получилось.

Шрпв: Довольно много. Легко ли тебе быть панком в 30 лет?

Виллу: Знаешь, можно так сказать, что легче быть таким, как привык быть, чем вдруг измениться как-то. Можно сказать, что я слишком ленивый, чтоб уже измениться.

Шрпв: Родители тебя тогда не ругали за причёску?

Виллу: Ну, конечно, да. Но они умерли довольно давно уже, отец в 1983-м умер и мать в 1987-м.

Шрпв: Извини, пожалуйста.

Виллу: Не, это ничего. Это нормально, что умирают люди.

Шрпв: Насколько легче тебе жить в Талли-

Андрес, Виллу, Лембит



компакте в Финляндии ("Stupido Twins") и в Германии ("Cuacha Records"), кассета, выпущенная самим Виллу, появляется в Эстонии в следующем году.

В январе 1996-го J.M.K.E. отмечают десятилетие группы, отыграв самый длинный свой концерт, представив почти всех участников группы, когда-либо игравших в ней. В Эстонии на "Fucking Cunt Records" выходит на кассете альбом "Rumal Nali" ("Глупая шутка") с ранними (1986-89) записями группы. В июле выходит новый альбом "Janeste Invasioon" ("Вторжение зайцев") на компакт-диске ("Stupido Twins"), кассета в Эстонии выпущена на "Georg Scherer Systems". Альбом был записан в Таллине бывшим звукорежиссёром первой эстонской панк-группы PROPELLER Пеетером Мяритсем (Peeter Maarits).

В августе 1997-го в Германии на "Tug Records" выходит компакт-диск "Totally Esto-

Виллу, 2001



не сейчас, чем в восьмидесятые годы?

Виллу: Ну, мне лучше лично, но не знаю, как... Я живу, как какой-то hermit - один живёт, я ничего не знаю.

Шрпв: Отшельник?

Виллу: Я не знаю, как это будет по-английски, ну, этот, монах, monk, кто живёт в пустыне. Конечно, я не совсем такой, но как будто... А, это дурацкие, из-за того, что у меня похмелье, идеи какие-то.

Шрпв: Ну, ты ведь играешь группах в пяти - это разве отшельничество?

Виллу: Здесь не хватает людей, кто играли бы. И Лаури тоже играет на десять групп, наверное, и потом ещё Аарне, кто в CONFLICT OK! самый главный фигурр, [у него], наверное, девятнадцать групп. Маленькие девушки поют, он играет барабаны. [имеется в виду группа ORGAZMO]

Шрпв: А группа P.V.A. сейчас существует?

Виллу: Да, конечно.

Шрпв: Ваш барабанщик, Венно, там играет сейчас?

Виллу: Он оттуда ушёл, может, пять лет назад. А теперь они в новом П.В.А. вторую букву "в" сделали на W, и теперь они, по моему, расшифруются как PERVERSE WHITE ARYANS. [смеётся] Раньше они были PERVERTS VERSUS ANGELS. Они хотят быть фашистами и первертами тоже. Старый их солист хочет опять делать старый P.V.A., где Венно был. [Хотя] всё равно они фашистическая [группа], этот, старый, можно сказать, он чуть интеллигентный такой был, хорошие песни были, и мало было песен, где, там...

Шрпв: Про фашизм.

Виллу: Ага. А новый состав, там из старого только Сиил [Siil], самый главный вайт-пауэр скинхэд. Это он только оттуда, и он сам поёт. Теперь обыкновенный такой вайт-пауэр группа.

Шрпв: А бывают в Таллине драки между панками и скинами?

Виллу: Не, среди молодых... Но это не очень много, это пока не проблема, конечно, будет. Старые скинхэды и старые панки когда-то были одной компанией. И у J.M.K.E., и у PSYCHOTERROR есть скинхэд-фэны. Один большой J.M.K.E.-фэн - это Тро-



ned - The Best Of J.M.K.E.”.

Периодически на бас-гитаре появляется опять Лембит Круль, в частности, с ним J.M.K.E. играют 8 мая 1999 в Москве на фестивале “Фашистов и буржуев на...” и на следующий день - на антифашистском фестивале в Питере.

“Georg Scherer Systems” в Эстонии выпускает кассетное переиздание “Kulmale Maale” с новым оформлением и другими бонус-треками. В мае 2000-го выходит на диске и кассете новый альбом “Ohtumaa



ве, он один, наверно, скинхэд-фэн. Он только придёт с девушкой или так. Все остальные - панки или студенты, и он в середине там стоит. [смеётся]

Шрпв: А вас есть сейчас политические тексты?

Виллу: Ну, есть, но уже таких [прямолинейных] нету. «Gringode Kultuur», можно сказать, был против гамбургерской инвазии. Но новые уже по-другому.

[Разговор о новом компактe J.M.K.E. и о репетиции CONFLICT OK!, на которую мы идём с Лаури. Виллу с Лаури по-эстонски говорят раза в два быстрее, чем по-русски. Мелькают слова, похожие на “антибиотик” и “абстинент”]

Шрпв: У вас ещё вышел альбом с Тыну Трубецки - он одновременно с новым J.M.K.E. вышел?

Виллу: Не совсем. Это Трубецки сам [выпустил]. У меня была идея, что надо делать эти вещи. Тогда Трубецки что-то сделал, и уже всё готово было. Хорошо, мне работы тогда меньше. Не знаю, результат не самый хороший, по-моему. Эти сонги, конечно, какие они были, но они не очень хорошо их исправляли. Это со старых '86 кассетов взято - качество, конечно, можешь представить.

Шрпв: Твои рисунки - где-нибудь, кроме обложек J.M.K.E., они используются?

Виллу: Ну, например, тот, что был на “Gringode Kultuur” и в новой версии “Kulmale Maale”, были в книжке - сборнике моих текстов, как иллюстрации.

Шрпв: Слушай, а это правда, что ты работаешь составителем кроссвордов?

Виллу: Да.

Шрпв: А где?

Виллу: Где? [со смешком] Дома.

Шрпв: Сколько кроссвордов в неделю тебе надо составлять?

Виллу: Уже очень много. Я делаю [кроссворды] для двух еженедельников, каждые две недели - ещё для одного [журнала], и каждый месяц ещё для пары, и потом ещё каждую неделю делаю такую маленькую книжку - 16 страниц.

Шрпв: А ты мог бы на каком-то другом языке составить кроссворд?

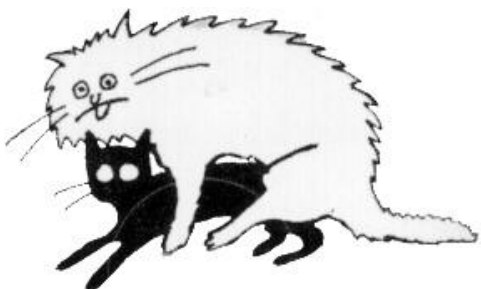
Виллу, Тиртс



Viimased Tunnid” (“Stupido Twins” совместно с эстонским рок-лейблом “KaljuKotkas”). В его записи, помимо всех прочих, принял участие Иво “Мунк” Ууккиви (Ivo “Munk” Uukkivi) из VELIKIJE LUKI, ставший к тому времени известным актёром. “KaljuKotkas” по инициативе Тыну Трубецки также реализовали на компактaх и кассетах альбом VURST TRUBETSKY & J.M.K.E. “Rotipuudja” с древним материалом группы.

Летом группа вновь едет в Москву и выступает перед MARKY RAMONE AND THE INTRUDERS. В августе J.M.K.E. выступают на фестивале “Tabuns 2000” в Кулдиге, Латвия - одна записанная там песня вошла в сборник.

К осени в J.M.K.E. уже три бас-гитариста - Круль, Шерипов и Реймо Ва (Reimo Va), кроме того, появляется женский вокал - в группе поют Промилле Промилле (Promille Promille) из CONFLICT OK! и Тиртс (Tirts). В августе 2002-го сладкая парочка “Stupido Twins” и “KaljuKotkas” выпускает компактaы и кассеты с новым альбомом J.M.K.E. “Ainult



Виллу: Я составил один на английском... Да, на английском могу.

Шрпв: Твоя работа помогает писать тексты?

Виллу: Я думаю, что да, но теперь не могу сказать. Я думаю, я новые какие-то вещи узнал из энциклопедии, которые можно исполнять в песне, какие-то иностранные слова. На новом альбоме [в песне "Ultra-tolerants"] у меня есть слово "perseverante". Это интересное слово, потому что "perse" по-эстонски - "жопа". Вычитал из лексикона. Это значит что-то стабильное, что не упадёт и не дестроится.

Лаури: Кстати, я сегодня только раскрыл такую вещь - на обложке EP OI POLLOI было написано такое выражение "Sios Leis", и был перевод на английском - "long live" [да здравствует]. То есть "sios leis" - это что-то на гэльском языке. Я очень обрадовался, потому что на эстонском "Leis" ничего не значит.

Шрпв: А что значит "Тамме"?

Виллу: Тамме это... "дубовый"! "Tamm" - это дерево, дуб. "Тамме" - это так, не в номинативе. Можно перевести "Виллу Дубовый".

Шрпв: А имя "Виллу" что-нибудь означает?

Виллу: Ну, в принципе, от Вильгельма, Вильяма. Это такое англосаксонское имя, эстонская версия.

Шрпв: Почему у вас на всех обложках кролики какие-то нарисованы?

Виллу: Я точно не помню. Я раньше взял кролик или заяц как мой символ, потому что я родился в году зайца по китайскому гороскопу. И я решил, что это хорошо пойдёт для J.M.K.E. тоже.

[Разговор сползает на новую расшифровку аббревиатуры J.M.K.E. - если "J" будет значить "janese", а "M" - "munp", то получится "janese munp" - "хуй зайца"]

Шрпв: Извини, что я такие дурацкие вопросы задаю.

Виллу: Ничего, дурацкий ответ тоже будет, как видишь.

[Остальные две буквы так и остаются неразгаданными].

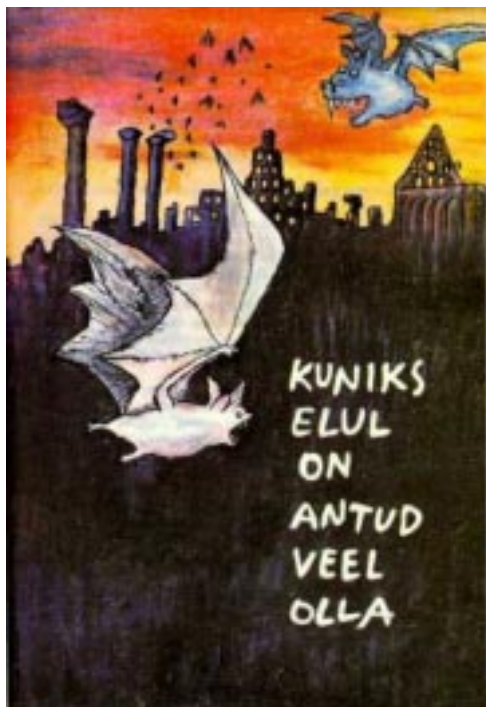
Planeet" ("Только планета"), барабанит на нём Андрес, на бас-гитарах играют Реймо и (иногда) Стен. Промилле и Тиртс поют. Виллу играет на гитаре и поёт.

Дискография (номерные официальные альбомы):

Kulmale Maale 1989 (Stupido Twins)
Gringode Kultuur 1993 (Stupido Twins)
Sputniks In Pectopah 1995 (Stupido Twins)
Janeste Invasioon 1996 (Stupido Twins)
Ohtumaa Viimasid Tunnid 2000 (Stupido Twins / KaljuKotkas)
Ainult Planeet 2002 (Stupido Twins / KaljuKotkas)

Контакты: Villu Tamme, PK 550, 11002, Tallinn, Estonia

Andres Aru - andres@scanditron.com, Promille Promille - promille@hotmail.ee, Reimo Va - reimz9@hotmail.ee, Tirts - tirtsus@hotmail.ee, Villu Tamme - villu@eol.ee
<http://punk.bumpclub.ee/jmke>



[Интервью - Шрпв, биография - Джордж, рисунки - Виллу]